****

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИМЕНИ М.В. ЛОМОНОСОВА

ВЫСШАЯ ШКОЛА ПЕРЕВОДА (ФАКУЛЬТЕТ)

**«УТВЕРЖДАЮ»**

Директор Высшей школы перевода (факультета)

Московского государственного университета имени М.В.Ломоносова

профессор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Н.К. Гарбовский

«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_г.

**Рабочая программа дисциплины**

**Китайский язык: переводческое аудирование**

Специальность 035701.65 «Перевод и переводоведение»

Форма обучения дистанционная

Москва

2021

**I.** Название дисциплины: **Китайский язык: переводческое аудирование**

**II.** Шифр дисциплины:

**III. Цели и задачи дисциплины:**

**А. Цели дисциплины.**

Целью освоения учебной дисциплины «Китайский язык: переводческое аудирование» является формирование общекультурных и профессиональных компетенций, обеспечивающих эффективность взаимодействия в типичных ситуациях социокультурной и профессионально-деловой сфер иноязычного общения, а также развитие готовности к переводческой деятельности в условиях межкультурной коммуникации.

**Б. Задачи дисциплины.**

Достижение основной цели курса предполагает решение следующих задач:

1. Совершенствовать навыки восприятия речи на китайском языке с помощью аутентичных видеоматериалов, выложенных в Интернете;
2. Сформировать переводческую аудитивную компетенцию;
3. Активизировать полученные в рамках базового курса китайского языка знания и применять их на практике;
4. Расширить словарный запас новыми современными лексическими единицами;
5. Научиться работать с китайскими сайтами;
6. Организовать самостоятельное изучение студентами материалов по курсу и их практическую работу по выполнению заданий и упражнений.
7. Осуществлять регулярный контроль за усвоением изученного материала.

**IV. Место дисциплины.**

**А. Освоение курса предоставляет дополнительные знания по современному Китаю и улучшает аудитивные навыки в китайском языке.**

**В. Перечень дисциплин, которые должны быть освоены до начала освоения данной дисциплины.**

Необходимый уровень владения китайским языком В1-В2.

**Г. Общая трудоемкость.**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 24 аудиторных часа.

**Д. Форма аттестации.**

Качество освоения программы дисциплины «Китайский язык: переводческое аудирование» обеспечивается системой текущего, и итогового контроля, направленных на мониторинг предметных знаний и умений, а также на формирование комплекса обозначенных компетенций.

Текущий контроль осуществляется в форме опросов и проверки домашних заданий, итоговая аттестация - в форме зачета.

**V. Формы проведения:**

**А. Для дисциплин:**

Занятия проводятся в форме практических занятий (24 часа).

Формами текущего контроля являются:

- контроль выполнения домашних заданий .

**VI. Распределение трудоемкости по разделам и темам, а также формам проведения занятий с указанием форм текущего контроля и аттестации:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование разделов и тем дисциплины** | **Трудоемкость (в ак. часах) по формам занятий** | | | **Формы контроля** |
| **Всего часов** | **Практ. занятия** | **Самост. Работа** |
|  | **Урок 1. «Кто такой Ма Юнь?»**  Просмотр видео, выполнение заданий, тренировка аудитивных навыков | 2 | 2 |  | Контроль сформированности навыков (на каждом занятии). |
|  | **Урок 2. «Ма Юнь рассуждает на тему мечты»**  Просмотр видео, выполнение заданий, тренировка аудитивных навыков | 2 | 2 |  | Контроль сформированности навыков (на каждом занятии). |
|  | **Урок 3. «Благотворительный фонд Ма Юня»**  Просмотр видео, выполнение заданий, тренировка аудитивных навыков | 2 | 2 |  | Контроль сформированности навыков (на каждом занятии). |
|  | **Урок 4. «Сколько денег у Ма Юня?»**  Просмотр видео, выполнение заданий, тренировка аудитивных навыков | 2 | 2 |  | Контроль сформированности навыков (на каждом занятии). |
|  | **Урок 5. «День компании «Алибаба»**  Просмотр видео, выполнение заданий, тренировка аудитивных навыков | 2 | 2 |  | Контроль сформированности навыков (на каждом занятии). |
|  | **Урок 6. «Ма Юнь на компьютерной конференции»**  Просмотр видео, выполнение заданий, тренировка аудитивных навыков | 2 | 2 |  | Контроль сформированности навыков (на каждом занятии). |
|  | **Урок 9. «Ма Юнь – про благотворительность»**  Просмотр видео, выполнение заданий, тренировка аудитивных навыков | 2 | 2 |  | Контроль сформированности навыков (на каждом занятии). |
|  | **Урок 10. «Ма Юнь уходит на пенсию»**  Просмотр видео, выполнение заданий, тренировка аудитивных навыков | 2 | 2 |  | Контроль сформированности навыков (на каждом занятии). |
|  | **Урок 11. «Ма Юнь и деревни Таобао»**  Просмотр видео, выполнение заданий, тренировка аудитивных навыков | 2 | 2 |  | Контроль сформированности навыков (на каждом занятии). |
|  | **Урок 14. «Ма Юнь и формат работы 996»**  Просмотр видео, выполнение заданий, тренировка аудитивных навыков | 2 | 2 |  | Контроль сформированности навыков (на каждом занятии). |
|  | **Урок 15. «Советы от Ма Юня»**  Просмотр видео, выполнение заданий, тренировка аудитивных навыков | 2 | 2 |  | Контроль сформированности навыков (на каждом занятии). |
|  | **Зачетное занятие** | 2 | 2 |  |  |
|  | **Всего часов за семестр** |  |  |  |  |
|  | **ИТОГО:** | 24 | 24 |  |  |

**VII. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.**

**А. Основная литература:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Автор** | **Название** | **Место издания** | **Издательство** | **Год издания** |
| 1 | Жигульская Д.А. | Учим китайский с Джеком Ма. Слушаем и говорим | Москва | ВКН | 2021 |
| 2 |  | Developing Chinese. Advanced Listening course I | Пекин | Beijing Language and Culture University press | 2017 |
| 3 |  | Developing Chinese. Advanced Listening course II | Пекин | Beijing Language and Culture University press | 2017 |

**Б. Дополнительная литература:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Автор** | **Название** | **Место издания** | **Издательство** | **Год издания** |
|  |  | Advanced Chinese Listening I | Пекин | Beijing Language and Culture University press | 2013 |
|  |  | Advanced Chinese Listening II | Пекин | Beijing Language and Culture University press | 2013 |
|  | Дэн Жубин | New Business Chinese. Listening and Speaking I | Пекин | Qinghua Press | 2014 |
|  | Дэн Жубин | New Business Chinese. Listening and Speaking I | Пекин | Qinghua Press | 2014 |

**В. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

1. Операционная система Windows

2. Комплект программ Microsoft Office

3. Программа OpenOffice.org

4. Программа FineReader 8.0 Professional

5. YouTube

6. Xinhua.net

7. Bilibili

**XII. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**